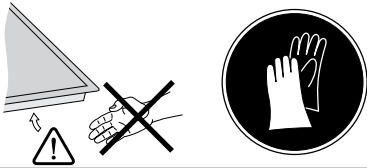
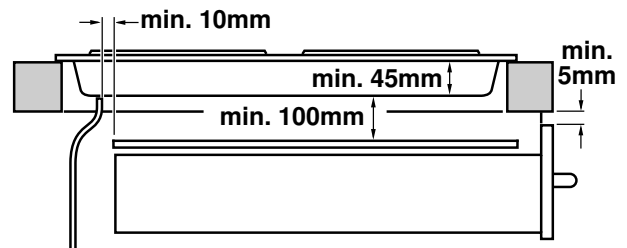
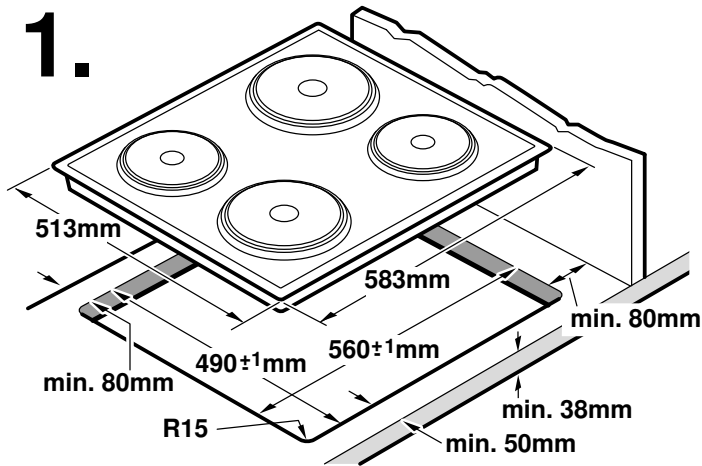


da Monteringsvejledning
 el Οδηγίες εγκατάστασης
 es Instrucciones de montaje
 fi Asennusohje
 hu Szerelési útmutató

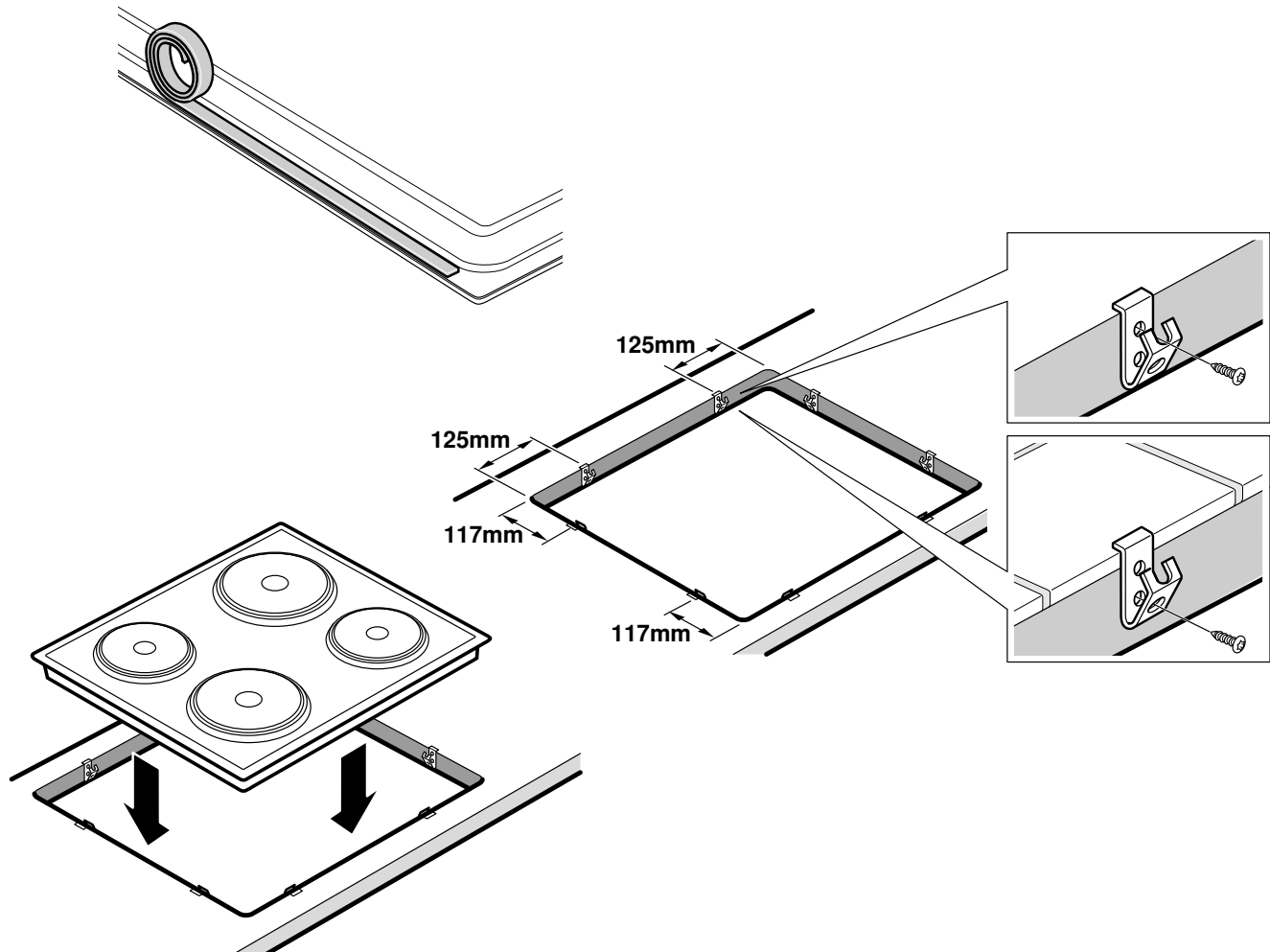
it Istruzioni per il montaggio
 no Monteringsveiledning
 pl Instrukcja montażu
 sv Monteringsanvisning



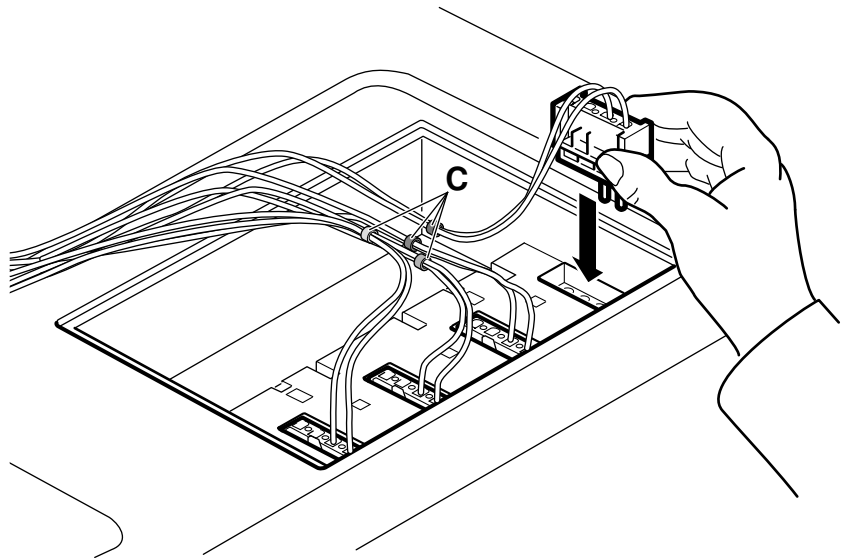
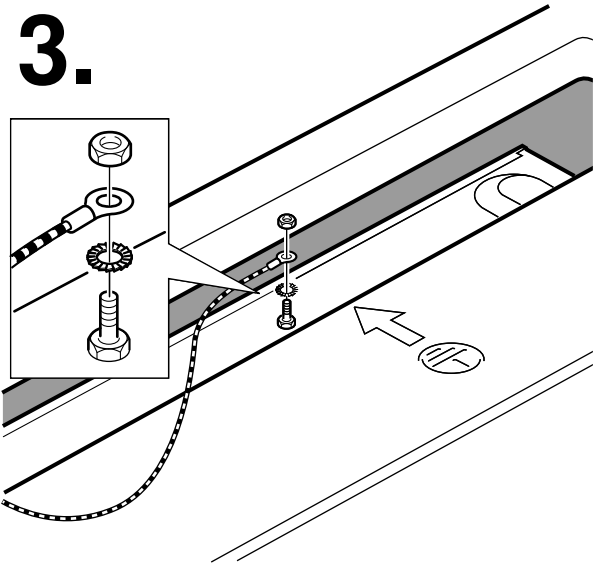
1.



2.



3.



da

Sikkerhedsforanstaltninger

Læs instruktionerne til apparatet, før det installeres og bruges. Den viste grafik i Montagevejledningen er vejledende.

Producenten er fritaget for ethvert ansvar, hvis bestemmelserne i denne vejledning ikke overholdes.

Alt arbejde med installation og tilslutning skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder normer og bestemmelser fra de lokale forsyningselskaber. I forbindelse med udførelse af disse opgaver anbefaler vi, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling.

På mærkepladen skal du kontrollere, at apparatets styrke og spænding er kompatibel med den elektriske installation.

Apparatet er kun udviklet til brug i hjemmet, og det må ikke bruges kommercielt eller erhvervs-mæssigt. Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Før enhver handling skal du afbryde apparatets elektricitetstilførsel.

Kablerne til tilslutning af elektriske apparater må ikke være i kontakt med varme dele af kogesektionen. Kablernes isoleringer kan blive beskadiget.

Apparater med elektriske tilslutninger skal forsynes med en jordforbindelse.

Udfør ikke ændringer af de indvendige dele af apparatet. Hvis det skulle være nødvendigt, skal du kontakte vores tekniske afdeling.

Før installation

Kontroller, at kogesektionen er kompatibel med ovnen eller betjeningsmodulet.

Møblerne ved siden af apparatet skal være af ikke-antændelige materialer. Den opbyggede beklædning og lakken, der holder den fast, skal være modstandsdygtig over for varme.

Apparatet må ikke installeres oven på fryser, vaskemaskiner, opvaskemaskiner eller lignende.

Forberedelse af møbel (fig. 1)

Udfør en udskæring i den nødvendige størrelse til arbejdspladen.

Dæk skærefladerne med en varmeresistent og fugtresistent fernis. På beklædte overflader skal du forsegle samlingerne mellem fliserne med silikonemasse. Ved alle former for klæbearbejde i kogesektionens område skal du bruge varmeresistente klæbemidler (>150 °C).

Hvis der ikke er en ovn under kogesektionen, skal du anbringe en adskillelse af ikke-brændbart materiale (f. eks. metal eller krydsfiner) på 100 mm i bunden af kogesektionen. Således forhindres kontakt med den nederste del.

Afstanden fra mellembunden til apparatets nettilslutning skal være mindst 10 mm.

Installation af apparatet (fig. 2)

Bemærk: Anvend beskyttelseshandsker ved montagen af kogesektionen.

Alt efter model kan tætningsringen være påsat på fabrikken. Hvis den er, må du under ingen omstændigheder fjerne den: Tætningsringen undgår filtreringsringe. Hvis ringen ikke er påsat på fabrikken, skal du sætte den på den indvendige kant af kogesektionen. Enderne af samlingen må ikke stikke ud.

Til fastgørelse af apparatet i møbel med indskæring:

1. Tag holderne ud af tilbehørsposen, og placer dem på de angivne punkter. Fræs ikke punkterne ud.

Skrue holderne fast ved at bruge det øverste hul. På beklædte overflader skal du bruge det nederste hul.

2. Før du foretager indskæring for kogesektionen, skal du kontrollere, at farverne på benet og stikket passer sammen.

3. Indsæt, og centrér kogesektionen.

Tryk på kanterne, indtil de støttes i rammen.

4. Træk kablerne mod den bageste del.

Elektrisk tilslutning (fig. 3)

Dette apparat er af typen "Y": Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren, men kun af vores tekniske serviceafdeling. Respekter altid kablets minimumssekktion og type.

Af sikkerhedshensyn skal jordstikket være det første, der tilsluttes og det sidste, der afbrydes.

1. Skru kogesektionens jordstik (grønt og gult kabel) ind i ovnens eller betjeningsmodulets.

2. Skru benene for de forskellige kogezoner ind i de tilsvarende stik i betjeningsmodulet eller ovnen. Ingen af apparaterne må være tilsluttet strømforsyningen. Den markerede farve over kablet (C) skal svare til farven på punktet ved siden af stikket.

Overensstemmelse mellem den markerede farve over kablet og sektionen, som den styrer

⊕ Hvid

⊕ Sort

⊕ Grøn

⊕ Blå

3. Indsæt ovnen eller betjeningsmodulet forsigtigt for ikke at beskadige kablerne.

Afmontering af kogefeltet

1. Afbryd strømmen til ovnen. Først derefter kan du afbryde jordstikket.

2. Afbryd jordstikket (grønt og gult kabel).

3. Afmonter kogesektionen i modsat rækkefølge af montering.

el

Ενδείξεις ασφάλειας

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση και χρήση της συσκευής.

Τα διαγράμματα που παρουσιάζονται σε αυτές τις Οδηγίες συναρμολόγησης είναι ενδεικτικά.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και σύνδεσης πρέπει να γίνονται από εγκεκριμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τις ισχύουσες νόμιμες προδιαγραφές των τοπικών προμηθευτών ηλεκτρικής ενέργειας. Για οποιαδήποτε από αυτές τις εργασίες, σας συστήνουμε να καλέσετε το Τεχνικό μας Σέρβις.

Ελέγξτε την ετικέτα χαρακτηριστικών ώστε η ισχύς και η τάση της συσκευής να είναι συμβατές με την ηλεκτρική εγκατάσταση.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, απαγορεύεται η εμπορική ή επαγγελματική χρήση της. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή χρησιμοποιείται για τον λόγο που έχει σχεδιαστεί.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία, διακόψτε την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής.

Τα καλώδια σύνδεσης των ηλεκτρικών συσκευών δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα ζεστά τμήματα της βάσης εστιών. Η μόνωση των καλωδίων μπορεί να χαλάσει.

Οι συσκευές με ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να γειώνονται υποχρεωτικά.

Μην τροποποιείτε το εσωτερικό της συσκευής. Σε περίπτωση ανάγκης καλέστε το τεχνικό μας σέρβις.

Πριν από την εγκατάσταση

Ελέγξτε ότι η βάση εστιών είναι συμβατή με τον φούρνο ή με τη κονσόλα χειρισμού.

Τα έπιπλα κοντά στη συσκευή πρέπει να είναι κατασκευασμένα από μη εύφλεκτα υλικά. Τα πολυστρωματικά υλικά επένδυσης και η κόλλα που τα συγκρατεί πρέπει να είναι πυρ-ανθεκτικά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εγκαθίσταται πάνω σε ψυγεία, πλυντήρια, πλυντήρια πιάτων ή παρόμοιες συσκευές.

Προετοιμασία του επίπλου (Σχ. 1)

Κάνετε μια κοπή στην επιφάνεια εργασίας σύμφωνα με τις ενδεικνυόμενες διαστάσεις.

Καλύψτε τις επιφάνειες κοπής με βερνίκι ανθεκτικό στη θερμότητα και στην υγρασία. Για πάγκους με πλακάκια, σφραγίζονται οι ενώσεις στα πλακάκια με καουτσούκ σιλικόνης. Για οποιαδήποτε εργασία ένωσης στην περιοχή της βάσης εστιών, χρησιμοποιήστε κολλώδεις ουσίες ανθεκτικές στη θερμότητα (>150 °C).

Εάν δεν υπάρχει φούρνος κάτω από τη βάση εστιών, τοποθετήστε ένα διαχωριστή από μη εύφλεκτο υλικό (π.χ. κάποιο μέταλλο ή κόντρα πλακέ) στα 100 χιλ. από τη βάση εστιών. Με αυτό το τρόπο εμποδίζεται η πρόσβαση στο κάτω τμήμα της.

Η απόσταση του ενδιάμεσου πάτου από τη σύνδεση στο δίκτυο της συσκευής πρέπει να είναι το λιγότερο 10 mm.

Εγκατάσταση της συσκευής (Σχ. 2)

Υπόδειξη: Για την τοποθέτηση της βάσης εστιών χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

Ανάλογα με το μοντέλο, το στεγανωτικό παρέμβυσμα είναι τοποθετημένο ήδη κατά την έξοδο από το εργοστάσιο. Σε αυτήν την περίπτωση, μην το αφαιρείτε υπό οποιαδήποτε συνθήκη: το στεγανωτικό παρέμβυσμα εμποδίζει τις διαρροές. Εάν το παρέμβυσμα δεν έχει προσαρμοστεί στο εργοστάσιο, κολλήστε το στο κάτω χείλος της βάσης εστιών. Η μονωτική ταινία πρέπει να μην υπερκαλύπτει τα άκρα.

Για τη στερέωση της συσκευής στο έπιπλο εντοιχίστε:

1. Βγάλτε τους βραχίονες από τη σακούλα εξαρτημάτων και τοποθετήστε τους στα σημεία που υποδεικνύονται. Μην φρεζάρετε τα εν λόγω σημεία.

Βιδώστε τους βραχίονες χρησιμοποιώντας την επάνω οπή. Για πάγκους με πλακάκια, χρησιμοποιήστε την χαμηλότερη οπή.

2. Προτού εντοιχίσετε την βάση εστιών, ελέγξτε αν ταιριάζουν τα χρώματα στο βύσμα και στην ένωση.

3. Εντοιχίστε και κεντραρίστε τη βάση εστιών.

Πιέστε πάνω στα άκρα της έτσι ώστε να στηριχτεί περιμετρικά.

4. Βγάλτε τα καλώδια προς τα εμπρός.

Ηλεκτρική σύνδεση (Σχ. 3)

Αυτή η συσκευή είναι τύπου “Y”: ο χρήστης δεν μπορεί να αλλάξει το καλώδιο εισόδου παρά μόνο το Τεχνικό Σέρβις. Θα πρέπει να τηρείται ο τύπος καλωδίου και η ελάχιστη διατομή.

Για ασφάλεια, πρέπει η γείωση να συνδέεται πρώτη και να αποσυνδέεται τελευταία.

1. Βιδώστε τη γείωση (πράσινο και κίτρινο καλώδιο) της βάσης εστιών στο φούρνο ή στη κονσόλα χειρισμού.

2. Συνδέστε τα βύσματα των διαφορετικών εστιών στις αντίστοιχες υποδοχές της κονσόλας χειρισμού και του φούρνου. Καμία συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα. Το χρώμα που σημειώνεται πάνω στο καλώδιο (C) πρέπει να συμπίπτει με το αντίστοιχο χρώμα του σημείου δίπλα στην πρίζα.

Αντιστοιχία μεταξύ του σημειωμένου χρώματος πάνω στο καλώδιο και της πλάκας που ελέγχει.

⊕	Λευκό
⊕	Μαύρο
⊕	Πράσινο
⊕	Μπλε

3. Τοποθετήστε το φούρνο ή την κονσόλα χειρισμού με προσοχή για να μην προκαλέσετε ζημιά σε κάποιο καλώδιο.

Ξεμοντάρισμα της βάσης εστιών

1. Διακόψτε το ρεύμα του φούρνου. Μόνο τότε θα μπορείτε να αποσυνδέσετε τη γείωση.
2. Αποσυνδέστε τη γείωση (καλώδιο πράσινο και κίτρινο).
3. Αποσυναρμολογήστε τη βάση εστιών σε αντίστροφη σειρά τις οδηγίες συναρμολόγησης.

es

Indicaciones de seguridad

Lea las instrucciones del aparato antes de proceder a su instalación y uso.

Los gráficos representados en estas instrucciones de montaje son orientativos.

El fabricante queda exento de toda responsabilidad si no se cumplen las disposiciones de este manual.

Todos los trabajos de instalación y conexión deben ser realizados por un técnico autorizado, respetando la normativa y prescripciones de las compañías locales abastecedoras de electricidad. Para cualquiera de estos trabajos recomendamos llamar a nuestro servicio técnico.

Compruebe en la placa de características que la potencia y el voltaje del aparato son compatibles con la instalación eléctrica.

Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico, no estando permitido su uso comercial o profesional. La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado.

Antes de cualquier actuación corte la alimentación eléctrica del aparato.

Los cables de conexión de aparatos eléctricos no deben estar en contacto con partes calientes de la placa de cocción. El aislamiento de los cables podría dañarse.

Los aparatos con alimentación eléctrica deben conectarse a tierra obligatoriamente.

No manipule el interior del aparato. Si es preciso, llame a nuestro Servicio Técnico.

Antes de la instalación

Compruebe que la placa de cocción es compatible con el horno o módulo de mandos.

Los muebles próximos al aparato deben ser de materiales no inflamables. Los revestimientos estratificados y la cola que los fija deben ser resistentes al calor.

Este aparato no se puede instalar sobre neveras, lavadoras, lavavajillas o similares.

Preparación del mueble (fig. 1)

Haga un corte de las dimensiones necesarias en la superficie de trabajo.

Cubra las superficies de corte con un barniz resistente al calor y a la humedad. En superficies de trabajo alicatadas, selle las juntas de los azulejos con caucho de silicona. Para cualquier trabajo de pegado en la zona de la placa de cocción, utilizar adhesivos resistentes al calor (>150 °C).

Si no hay un horno debajo de la placa de cocción, coloque un separador de material no inflamable (p. ej. metal o madera contrachapada) a 100 mm de la base de la placa de cocción. Así impide el acceso a la parte inferior de ésta.

La distancia mínima entre el separador y el cable de alimentación debe ser de 10 mm.

Instalación del aparato (fig. 2)

Nota: Usar guantes de protección al instalar la placa.

Según modelo, la junta adhesiva puede salir puesta de fábrica. Si es así, no la quite bajo ningún concepto: la junta adhesiva evita filtraciones. Si la junta no está puesta de fábrica, péguela en el borde inferior de la placa de cocción. Los extremos de la junta no se deben superponer.

Para la fijación del aparato al mueble de encastramiento:

1. Saque las grapas de la bolsa de accesorios y colóquelas en los puntos indicados. No frese dichos puntos.
Atornille las grapas utilizando el agujero superior. En superficies de trabajo alicatadas, utilice el agujero inferior.
2. Antes de encastrar la placa de cocción, compruebe que los colores de la clavija y el conector coinciden.
3. Encastre y centre la placa de cocción.
Presione sobre sus extremos hasta que se apoye en todo su perímetro.
4. Saque los cables hacia la parte delantera.

Conexión eléctrica (fig. 3)

Este aparato es del tipo "Y": el cable de entrada no puede ser cambiado por el usuario, sino por el Servicio Técnico. Se deben respetar el tipo de cable y la sección mínima.

Por seguridad, la toma de tierra debe ser la primera en conectarse y la última en desconectarse.

1. Atornille la toma de tierra (cable verde y amarillo) de la placa de cocción a la del horno o módulo de mandos.
2. Conecte las clavijas de las distintas zonas de cocción a sus correspondientes enchufes en el módulo de mandos o el horno. Ninguno de los aparatos debe estar conectado a corriente. El color marcado sobre el cable (C) debe coincidir con el del punto situado junto al enchufe.

Correspondencia entre el color marcado sobre el cable y la placa que controla

- ⊕ blanco
- ⊕ negro
- ⊕ verde
- ⊕ azul

3. Encastre el horno o módulo de mandos con cuidado para no dañar ningún cable.

Desmontaje de la placa de cocción

1. Corte la corriente del horno. Sólo entonces podrá desconectar la toma de tierra.
2. Desconecte la toma de tierra (cable verde y amarillo).
3. Desmonte la placa de cocción en orden inverso al montaje.

fi

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeet ennen sen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden asennusohjeiden kuvat ovat viitteellisiä.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, mikäli tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

Vain valtuutettu sähköasentaja saa suorittaa kaikki asennus- ja kytkentätöidenpiteet määräyksien ja paikallisten sähkölaitosten ohjeiden mukaisesti. Suosittelemme, että otatte yhteyttä tekniseen palveluumme kyseisten toimenpiteiden suorittamista varten.

Tarkista tyyppikilvestä, että laitteen teho- ja jännitearvot vastaavat sähköasennuksen arvoja.

Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupallisiin tai ammatillisiin tarkoituksiin. Takuu edellyttää, että laitetta käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Ennen toimenpiteiden suorittamista laitteen sähkön syöttö on kytkettävä irti.

Sähkölaitteiden liitoskaapelit eivät saa päästä kosketuksiin keittotason kuumiin osiin. Kaapeleiden eristys voi vaurioitua.

Sähkölaite täytyy liittää maadoitettuun pistokkeeseen.

Älä koske laitteen sisäosiin. Jos tämä on kuitenkin tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.

Ennen asennusta

Tarkista, että keittotaso sopii uuniin tai kytkinmoduuliin.

Laitteen lähellä olevat huonekalut tulee olla tehty syttymättömistä materiaaleista. Laminoitujen päällysteiden ja niiden kiinnitysaineiden on oltava kuumuuden kestäviä.

Laitetta ei saa asentaa jääkaappien, pesukoneiden, astianpesukoneiden tai muiden laitteiden päälle.

Huonekalun valmistelu (kuva 1)

Tee työtason tarvittavia mittoja vastaava leikkaus.

Peitä leikattu pinta kuumuutta ja kosteutta kestävällä lakalla. Kaakeloiduilla työtasoilla kaakelien liitokset on täytettävä

silikonikumilla. Kaikissa keittotason alueella tapahtuvissa kiinnitystoimenpiteissä on käytettävä lämmönkestäviä (>150 °C) kiinnitysaineita.

Jos keittotason alapuolella ei ole uunia, aseta syttymättömstä materiaalista valmistettu erotin (esim. metalli- tai vanerikappale) 100 mm:n päähän keittotason reunasta. Näin estetään alapuolella olevien kalusteiden syttyminen.

Väli pohjan ja laitteen verkkoliitännän välisen etäisyyden pitää olla vähintään 10 mm.

Laitteen asennus (kuva 2)

Huomautus: Käytä keittotason asentaessasi suojakäsineitä.

Mallista riippuen kiinnittyvä tiiviste voidaan kiinnittää laitteeseen tehtaalla. Jos tiiviste on kiinnitetty laitteeseen tehtaalla, älä irrota sitä missään nimessä: kiinnityvä tiiviste estää vuodot. Jos tiivistettä ei ole asennettu tehtaalla, kiinnitä se keittotason alareunaan. Tiivisteiden päät eivät saa mennä päällekkäin.

Laitteen asennus huonekaluun upotusta varten:

1. Ota kiinnittimet lisävarustepakkauksesta ja aseta ne kuvan osoittamiin kohtiin. Älä jyrsi kyseisiä kohtia.
Ruuva kiinnittimet yläreikää käyttäen. Käytä laatoituissa työtasoissa.
2. Ennen keittotason asentamista paikoilleen tulee tarkistaa, että pistokkeen ja liittimen värit vastaavat.
3. Kiinnitä ja aseta keittotaso asianmukaisesti keskelle.
Paina keittotason reunoja niin, että se on koko ympärykseltä tukeva.
4. Aseta kaapelit etuosaa kohti.

Sähkökytkentä (kuva 3)

Tämä laite on tyyppi "Y" laite: käyttäjä ei saa vaihtaa tulokaapelia, tämän saa suorittaa ainoastaan tekninen palvelu. Johdon tyyppiä ja minimihalkaisijaa ei saa muuttaa.

Turvallisuussyistä maadoitus on asennuksessa kytkettävä ensimmäiseksi ja poistettaessa irrotettava viimeiseksi.

1. Liitä keittotason maadoitus (keltavihreä kaapeli) uuniin tai kytkinmoduuliin.
2. Liitä eri keittoalueiden pistokoskettimet vastaavaan kytkinmoduulin tai uunin pistokkeisiin. Mikään laitteista ei saa olla kytketty verkkovirtaan. Kaapelin (C) värin on vastattava pistokkeeseen merkittyä väriä.

Kaapelin päällä olevan värin sopivuus vastaavaan tasoon

- ⊕ valkoinen
- ⊕ musta
- ⊕ vihreä
- ⊕ sininen

3. Kiinnitä uuni tai kytkinmoduuli varoen niin, ettei mikään kaapeli vaurioituu.

Keittotason purku

1. Katkaise uunin virta. Ainoastaan tämän jälkeen voidaan poistaa maadoitusjärjestelmä.
2. Kytke maadoitus pois (vihreäkeltainen johto).
3. Pura keittotaso noudattamalla asennusohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

hu

Biztonsági előírások

Beszerezés és használat előtt olvassa el az utasításokat.

A Beszerezés útmutatóban szereplő ábrák csak tájékoztató jellegűek.

A kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyása esetén a gyártót semmilyen felelősség nem terheli.

A beszerelési és bekötési munkákat csak megfelelően képzett szakember végezheti, az adott országban érvényben lévő szabályok és előírások, illetve a helyi áramszolgáltató társaságok előírásainak betartásával. Javasoljuk, hogy ezen munkák elvégzéséhez hívja vevőszolgálatunkat.

Ellenőrizze a műszaki adatlapon, hogy a készülékre jellemző áramerősség és feszültség megfelel-e az elektromos hálózatnak. Ezt a készüléket kizárólag háztartásban történő használatra tervezték. Kereskedelmi és nagyüzemi használat nem megengedett. A jótállás kizárólag rendeltetészerű használat esetén érvényes.

Mielőtt bármilyen munkálatba kezdene, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

Az elektromos készülékek csatlakozókábeleik soha ne érjenek a főzőlap forró részeihez. A vezetékek szigetelése károsodhat.

Az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készülékek földelését kötelezően el kell végezni.

Ne nyúljon a készülék belsejébe. Ha szükséges, hívja vevőszolgálatunkat.

Üzembe helyezés előtt

Ellenőrizze, hogy a főzőlap kompatibilis a sütővel és a kapcsolópulttal.

A készülék közelében lévő bútorok ne legyenek gyúlékony anyagból. A réteges burkolat és a rétegeket rögzítő ragasztó legyen hőálló.

A készülék nem szerelhető hűtőre, mosógépre, mosogatógépre vagy hasonló berendezésre.

A bútor előkészítése (1. ábra)

Vágjon egy megfelelő méretű nyílást a munkaasztal felületébe.

A kivágási felületeket kenje be hő- és vízálló lakkal. Csempébe beépített főzőfelület esetén szilikongumival zárja le a csempékkel való érintkezést. A főzőlap környezetében történő bármely ragasztási művelethez használjon hőálló (>150 °C) ragasztót.

Ha a főzőlap alatt nem található sütő, helyezzen el egy nem gyúlékony elválasztó elemet (pl. fém- vagy furnérlemezt) 100 mm-re a főzőlap alapjától. Így megakadályozza a hozzáférést a főzőlap alsó részéhez.

Az elválasztólap és a készülék hálózati csatlakozója közötti távolság legalább 10 mm legyen.

A készülék üzembe helyezés (2. ábra)

Utasítás: A főzőfelület beépítésekor viseljen védőkesztyűt.

A készülék típusától függően az öntapadó tömítés lehet gyárilag felszerelt. Ez esetben semmiképpen ne távolítsa el, mivel az öntapadó tömítés akadályozza meg a beszívargást. Ha a tömítés nem gyárilag felszerelt, erősítse fel a főzőlap alsó peremére. A ragasztó széléit ne helyezze egymásra.

A készülék bútorba történő rögzítéséhez:

1. Vegye ki a pántokat a tartozékok zacskójából, és helyezze el azokat a jelzett pontokon. Ezeknél a pontoknál ne fúrjon.

Csavarja be a pántokat a felső lyuk segítségével. Csempébe épített munkafelület esetén használja az alsó lyukat.

2. A főzőlap nyílásba történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó és a csatlakozó színe megegyezik-e.

3. Helyezze el és igazítsa be a főzőlapot.

Nyomja lefelé a főzőlap széléit úgy, hogy az a teljes felületére támaszkodjon.

4. Helyezze a vezetékeket a készülék elejéhez.

Elektromos csatlakoztatás (3. ábra)

A készülék "Y" típusú: a hálózati kábelt tilos a felhasználónak kicserélni, ezt csak a vevőszolgálat végezheti el. Vegye figyelembe a kábel típusát és a szükséges minimális keresztmetszetet.

Biztonsági okokból mindig a földelést kell először csatlakoztatni, és azt kell utoljára lekapcsolni.

1. Csavarozza a főzőlap földelését (zöld vagy sárga kábel) a sütő vagy a kapcsolópult földeléséhez.

2. Csatlakoztassa az egyes főzőfelületek csatlakozódugóit a kapcsolópulton vagy a sütőn található megfelelő aljzatba.

Egyik készülék se legyen a hálózatra csatlakoztatva. A kábelben (C) jelölt színnek meg kell egyeznie a konnektordugó mellett található pont színével.

A kábelben és a vezérelt főzőlapon jelzett színek kombinálása

- ⊕ fehér
- ⊕ fekete
- ⊕ zöld
- ⊕ kék

3. Óvatosan helyezze el a sütőt és a kapcsolópultot, hogy a kábelek ne sérüljenek.

A főzőlap kiserelése

1. Szüntesse meg a sütő áramellátását. Csak ezt követően kapcsolhatja le a földelést.

2. Szüntesse meg a földelést (zöld és sárga vezeték).

3. A főzőlap kisereléséhez hajtsa végre a beszerelés műveleteit fordított sorrendben.

Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni dell'apparecchio prima di procedere all'installazione e all'uso.

Le immagini presenti in queste Istruzioni di montaggio sono indicative.

Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di mancata osservanza delle disposizioni del presente manuale.

Tutti i lavori d'installazione e collegamento dovranno essere realizzati da personale tecnico autorizzato, conformemente alla normativa e alle prescrizioni delle locali società di fornitura elettrica. Per eseguire uno qualsiasi dei suddetti interventi, si raccomanda di contattare il nostro servizio tecnico.

Verificare che la potenza e la tensione dell'apparecchio riportati sulla targa identificativa siano compatibili con l'impianto elettrico.

Questo apparecchio è stato appositamente concepito per un esclusivo utilizzo domestico e non professionale. La garanzia ha validità solo se viene rispettato l'utilizzo per il quale è stato concepito.

Prima di qualsiasi operazione, scollegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

I cavi di collegamento degli apparecchi elettrici non devono venire a contatto con parti calde del piano di cottura. L'isolamento dei cavi potrebbe risultarne danneggiato.

Gli apparecchi con alimentazione elettrica devono essere collegati obbligatoriamente a terra.

Non manipolare l'interno dell'apparecchio. Ove necessario, contattare il nostro Servizio Tecnico.

Prima dell'installazione

Verificare che il piano di cottura sia compatibile con il forno o con il modulo comandi.

I mobili vicini all'apparecchio devono essere costituiti da materiali non infiammabili. I rivestimenti stratificati e la colla con cui sono fissati devono essere resistenti al calore.

Questo apparecchio non può essere installato su frigoriferi, lavatrici, lavastoviglie o elettrodomestici simili.

Preparazione del mobile (fig. 1)

Effettuare un taglio, delle dimensioni necessarie, sul piano di lavoro.

Rivestire le superfici di taglio con una vernice resistente al calore e all'umidità. Nelle superfici di lavoro piastrellate, sigillare le fughe delle piastrelle con gomma siliconica. Per qualsiasi operazione di incollaggio nella zona del piano di cottura, utilizzare adesivi resistenti al calore (>150 °C).

Se sotto il piano di cottura non c'è forno, collocare un separatore di materiale non infiammabile (ad es. metallo o compensato) a 100 mm dalla base del piano di cottura. In tal modo, se ne impedisce l'accesso alla parte inferiore.

La distanza del doppiofondo dal collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere di almeno 10 mm.

Installazione dell'apparecchio (fig. 2)

Avvertenza: Per il montaggio del piano di cottura usare guanti protettivi.

A seconda del modello, la guarnizione adesiva può essere applicata in fabbrica. In tal caso, non rimuoverla per nessun motivo; la guarnizione adesiva evita le infiltrazioni. Se la guarnizione non è applicata in fabbrica, incollarla sul bordo inferiore del piano di cottura. Le estremità della guarnizione non devono sovrapporsi.

Per il fissaggio dell'apparecchio al mobile di incasso:

1. Togliere le graffe dal sacchetto degli accessori e collocarle nei punti indicati. Non lavorare con la fresatrice in questi punti.

Avvitare le graffe utilizzando il foro superiore. In presenza di superfici di lavoro piastrellate, utilizzare il foro inferiore.

2. Prima di inserire in sede il piano di cottura, verificare che i colori della spina e della presa coincidano.

3. Inserire e centrare il piano di cottura.

Premere sui bordi fino ad appoggiare perfettamente tutto il perimetro.

4. Estrarre i cavi agendo dal retro.

Connessione elettrica (fig. 3)

Questo apparecchio è del tipo "Y": Il cavo di ingresso non può essere cambiato dall'utente ma solo dal Servizio Tecnico. Occorre infatti rispettare il tipo di cavo e la sezione minima.

Per sicurezza, la presa di terra deve essere la prima a essere collegata e l'ultima a essere scollegata.

1. Avvitare la presa di terra (cavo verde e giallo) del piano di cottura a quella del forno o del modulo comandi.
2. Collegare le spine delle diverse zone di cottura alle prese corrispondenti nel modulo comandi o nel forno. Nessuno degli apparecchi deve essere collegato all'alimentazione elettrica. Il colore indicato sul cavo (C) deve corrispondere a quello del punto posto in prossimità della presa.

Corrispondenza tra il colore marcato sul cavo e la piastra che controlla

- + bianco
- + nero
- + verde
- + blu

3. Prestare la massima attenzione al momento dell'incasso del forno o del modulo comandi, per evitare di danneggiare i cavi.

Smontaggio del piano di cottura

1. Staccare la corrente del forno. Solo allora sarà possibile scollegare la presa di messa a terra.
2. Scollegare la presa di terra (cavo verde e giallo).
3. Smontare il piano di cottura seguendo l'ordine inverso rispetto al montaggio.

no

Sikkerhetsanvisninger

Les instruksjonene før installering og bruk.

Illustrasjonene i denne Monteringsanvisningen er kun veiledende.

Produsenten står ikke ansvarlig dersom forholdsreglene som angis i denne brukerveiledningen ikke overholdes.

All installering og kobling må utføres av en autorisert tekniker i henhold til gjeldende lokale forskrifter og bestemmelser. Vi anbefaler at du ringer til vår teknisk service for å få hjelp til dette.

Se typeskiltet for å kontrollere at effekten og spenningen til apparatet er kompatible med den elektriske installeringen.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk. Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Før det utføres arbeid på koketoppen, må strømførselen kobles fra.

Ledningene til de elektriske apparatene må ikke komme i kontakt med noen av de varme delene til koketoppen. Ledningens isolasjon kan da skades.

Elektriske apparater må alltid være koblet til jord.

Ikke berør apparatets innvendige deler. Dersom det er nødvendig må du kontakte vår tekniske service.

Før installering

Kontroller at koketoppen er kompatibel med ovnen eller brytermodulen.

Møbelet som befinner seg ved siden av apparatet må være av ikke-brennbar materiale. Den laminerte foringen og limet den er festet med, bør være varmebestandig.

Dette apparatet må ikke installeres over kjøleskap, vaskemaskiner, oppvaskmaskiner eller lignende.

Tilrettelegging av kjøkkenelementet (fig. 1)

Lag en utskjæring i arbeidsoverflaten med de nødvendige dimensjonene.

Dekk de utskårede overflatene med en fuktighets- og varmebestandig beis. Ved fliser, må du forsegle flisekantene med silikongummi. Hvis noe må limes i koketoppområdet, må du bruke varmebestandig lim (>150 °C).

Hvis det ikke finnes en ovn under koketoppen, må du plassere en skilleplate av ikke-brennbar materiale (f.eks. metall eller kryssfinér) 100 mm fra koketoppens bunn. På denne måten unngår man at det er tilgang til koketoppens underside.

Avstanden mellom mellomplaten og apparatets strømtilkobling må være på minst 10 mm.

Installering av apparatet (fig. 2)

Merk: Bruk hansker ved innbygging av platetoppen.

Tetningslisten kan være fabrikkmontert eller ikke, avhengig av modellen. Hvis den er det, må du aldri ta den av: tetningslisten forhindrer filtreringer. Hvis tetningslisten ikke er fabrikkmontert, må du feste den på koketoppens indre kant. Kantene til listen må ikke settes oppå hverandre.

For å feste apparatet til kjøkkenelementet hvor det innebygde apparatet festes:

1. Ta ut boltene av posen med tilleggsutstyret og fest dem på de indikerte stedene. Ikke lag hull disse stedene.
Skru boltene ved hjelp av det øvre hullet. Ved fliser, bruk det nedre hullet.
2. Før du fester koketoppen, må du kontrollere at fargene til pinnene og konnektoren stemmer overens.
3. Fest koketoppen midt i utskjæringshullet.
Trykk ned langs ytterkantene til koketoppen har tyngde på hele omkretsen.
4. Dra ledningen mot frontdelen.

Elektrisk tilkobling (Fig. 3)

Dette apparatet er av type "Y": brukeren skal ikke bytte ut inngangsledningen, det må vår tekniske service gjøre. Det er nødvendig å ta hensyn til ledningstype og minste tverrsnittdimensjoner.

Av sikkerhetsmessige grunner må den jordede kontakten alltid være den som først tilkobles og sist frakobles.

1. Skru fast den jordede kontakten (den grønne og gule ledningen) til koketoppen til kontakten til ovnen eller brytermodulen.
2. Koble pinnene til de ulike kokesonene til de korresponderende kontaktene i brytermodulen eller ovnen.
Ingen av apparatene må være koblet til strømmen. Fargen på merkingen på ledningen (C) må samsvare med merkingen på kontakten.

Samsvar mellom fargen merket på ledningen og på aktuell koketopp

- + hvit
- + svart
- + grønn
- + blå

3. Sett ovnen eller brytermodulen forsiktig på plass så ingen ledninger bli skadet.

Demontering av koketoppen

1. Kutt strømmen til ovnen. Bare da kan du koble fra den jordede kontakten.
2. Koble fra den jordede kontakten (den grønne og gule ledningen).
3. Demonter koketoppen på samme måte som ved montering, men i motsatt rekkefølge.

pl

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją.

Ilustracje przedstawione w niniejszej Instrukcji montażu służą wyłącznie jako przykład.

Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku, gdy zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przestrzegane.

Wszelkie prace związane z instalacją i podłączaniem urządzenia powinny być wykonywane przez uprawnionego technika, z przestrzeganiem norm i zarządzeń lokalnych firm zajmujących się dostawą energii elektrycznej. W przypadku wykonywania wspomnianych prac, zalecamy, aby wezwać nasz Serwis Techniczny.

Sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy moc i napięcie urządzenia są kompatybilne z instalacją elektryczną.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego; niedozwolone jest jego użytkowanie w zastosowaniach handlowych lub profesjonalnych. Gwarancja będzie ważna wyłącznie w przypadku przestrzegania przewidzianego sposobu użytkowania urządzenia.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy odciąć zasilanie elektryczne urządzenia.

Przewody podłączeniowe urządzeń elektrycznych nie powinny nigdy stykać się z gorącymi częściami płyty kuchennej. W

przeciwnym przypadku izolacja przewodów mogłaby ulec uszkodzeniu.

Urządzenia korzystające z zasilania elektrycznego powinny obowiązkowo posiadać uziemienie.

Nie należy wykonywać żadnych czynności we wnętrzu urządzenia. W razie potrzeby należy skontaktować się z naszym Serwisem Technicznym.

Przed zainstalowaniem

Sprawdzić, czy płyta kuchenki jest kompatybilna z piekarnikiem lub modulem sterowania.

Meble znajdujące się w pobliżu urządzenia powinny być wykonane z materiałów niepalnych. Pokrycia z laminatu oraz klej używany do ich zamocowania powinny być odporne na wysoką temperaturę.

Urządzenie nie może być instalowane na lodówkach, pralkach, zmywarkach lub podobnym sprzęcie.

Przygotowanie mebla (rys. 1)

Wykonać w blacie wycięcie o podanych wymiarach.

Pokryć powierzchnie wycięć lakierem odpornym na wysoką temperaturę i wilgoć. Na przyciętych powierzchniach roboczych skleić połączenia płytek ceramicznych za pomocą gumy silikonowej. W przypadku wszelkich prac związanych z klejeniem w strefie płyty kuchenki, stosować kleje odporne na wysoką temperaturę (>150 °C).

Jeśli pod płytą kuchenki nie znajduje się piekarnik, należy umieścić element oddzielający z niepalnego materiału (np. z metalu lub ze sklejki) w odległości 100 mm od podstawy płyty kuchenki. W ten sposób uniemożliwia się dostęp do dolnej części płyty.

Odstęp płyty przegradzającej do przyłącza elektrycznego urządzenia musi wynosić minimum 10 mm.

Instalacja urządzenia (rys. 2)

Wskazówka: Podczas montażu płyty grzewczej używać rękawic ochronnych.

W zależności od modelu urządzenia, uszczelka samoprzylepna może zostać przymocowana fabrycznie. Nie należy jej wówczas w żadnym wypadku zdejmować, ponieważ uszczelka samoprzylepna zapobiega sączeniu. Jeżeli uszczelka nie została założona fabrycznie, należy ją nakleić na dolnym brzegu płyty kuchenki. Końce uszczelki nie powinny na siebie nachodzić.

W celu zamocowania urządzenia w meblu:

1. Wyjąć uchwyty z torebki z akcesoriami i umieścić we wskazanych punktach. Nie frezować wymienionych punktów. Przykręcić uchwyty, używając górnego otworu. W przyciętych powierzchniach roboczych, używać dolnego otworu.
2. Przed wsunięciem płyty kuchenki, sprawdzić, czy kolory wtyczki i łącznika są zgodne.
3. Wsunąć płytę kuchenki i ustawić centralnie w wycięciu mebla. Przycisnąć brzegi płyty kuchenki w ten sposób, aby całym swoim obwodem spoczywała na podstawie.
4. Wysunąć przewody w stronę przedniej części.

Podłączanie prądu (rys. 3)

Jest to urządzenie typu "Y": przewód wejściowy nie może być wymieniany przez użytkownika, lecz wyłącznie przez Serwis Techniczny. Należy zachować odpowiedni rodzaj przewodu oraz minimalny przekrój.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, uziemienie powinno być podłączane jako pierwsze i jako ostatnie odłączane.

1. Przykręcić uziemienie (przewód zielono-żółty) płyty kuchenki do odpowiedniej części piekarnika lub modułu sterowania.
2. Podłączyć wtyczki poszczególnych stref grzejnych do odpowiednich gniazdek w module sterowania lub w piekarniku. Żadne z urządzeń nie powinno być podłączone do zasilania elektrycznego. Kolor zaznaczony na przewodzie (C) powinien być zgodny z kolorem punktu umieszczonego przy gniazdku.

Zgodność koloru zaznaczonego na przewodzie z płytą, którą steruje

- ⊕ biały
- ⊖ czarny
- ⊕ zielony
- ⊖ niebieski

3. Wsunąć ostrożnie piekarnik lub moduł sterowania, aby nie uszkodzić żadnego z przewodów.

Demontaż płyty kuchenki

1. Odciąć zasilanie elektryczne piekarnika. Dopiero wówczas będzie można odłączyć uziemienie.
2. Odłączyć uziemienie (zielono-żółty przewód).
3. Wymontować płytę kuchenki, wykonując czynności montażu w odwrotnej kolejności.

SV

Säkerhetsanvisningar

Läs instruktionerna innan apparaten installeras och används. De grafiska bilderna som visas i Monteringsanvisningen är vägledande.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om anvisningarna i handboken inte följs.

All installation och anslutning ska utföras av behörig tekniker enligt lokala regler och föreskrifter gällande elektricitet. Vi rekommenderar att du ringer till Teknisk Service.

Kontrollera på märkskylten att apparatens effekt och spänning är kompatibla med elinstallationen.

Denna apparat har konstruerats endast för hemmabruk och den får inte användas för kommersiellt eller professionellt bruk. Garantin gäller endast om man respekterar den användning som apparaten har konstruerats för.

Koppla ifrån apparatens elförsörjning innan du påbörjar arbetet. Inga elkablar får komma i kontakt med någon av spishällens varma delar. Kablarnas isolering kan skadas.

Apparater med elförsörjningskomponenter ska alltid jordas. Manipulera inte med apparatens insida. Om detta måste göras, kontakta Teknisk Service.

Före installation

Kontrollera att spishällen passar till ugnen eller reglageenheten. Möbler och skåp nära apparaten bör vara av icke bränfarligt material. Flerskiktsbeläggningen och limmet som fäster den måste vara värmebeständigt.

Apparaten får inte installeras över kylskåp, tvättmaskin, diskmaskin eller liknande.

Förberedelse av köksskåp (bild 1)

Gör en urskärning i bänkskivan med nödvändigt mått. Täck snittytorna med värmebeständig och fukttålig lack. På kaklade arbetsytor, täta kakelplattornas fogytor med silikon. Använd värmebeständigt lim (> 150 °C) vid limning i området runt spishällen.

Om det inte finns någon ugn under spishällen, placera ett skydd av icke brännbart material (till exempel metall) 100 mm under spishällens nedre del. På så sätt förhindras åtkomst till dess nedre delar.

Avståndet mellan hyllplan och enhetens elanslutning ska vara min. 10 mm.

Installation av apparaten (bild 2)

Anvisning: Använd skyddshandskar vid montering av hällen.

Enligt modellen kan den självhäftande tätningen ha monterats i fabriken. Om så är fallet, ska du inte ta bort den av något skäl: den självhäftande tätningen skyddar mot inträngande ämnen. Om den inte har satts fast i fabriken, ska du klistra fast den på spishällens underkant. Se till att den inte kommer utanför kanterna.

För att fästa apparaten vid köksskåp (för inbyggnad):

1. Ta ut klämmorna ur tillbehörspåsen och placera dem på de angivna ställena. Fräs inte ur dessa ställen. Skruva fast klämmorna med hjälp av det övre hålet. På kaklade ytor används det nedre hålet.
2. Innan du installerar spishällen, kontrollera att färgerna på stickkontakten och uttaget stämmer.

3. Sätt in och centrera spishällen.

Tryck runt om hällens kant tills dess att hela dess omkrets rör vid.

4. För kablarna mot hällens främre del.

Elektrisk anslutning (bild 3)

Denna apparat är av typen "Y": strömkabeln får inte bytas av användaren; Teknisk Service skall anlitas. Kabelns tjocklek och typ får inte ändras.

Av säkerhetsskäl ska jorduttaget kopplas in först och kopplas ur sist.

1. Skruva fast spishällens jordanslutning (grön och gul kabel) på ugnens eller reglageenhetens jorduttag.
2. Anslut kokzonernas stickkontakter till motsvarande uttag på reglageenheten eller ugnen. Ingen av apparaterna får vara strömansluten. Färgen över kabeln (C) ska stämma med punkten bredvid uttaget.

Överensstämmelse mellan färg över kabeln och den zon som den styr

- + vit
- + svart
- + grön
- + blå

3. Installera ugnen eller reglageenheten försiktigt, så att inga kablar skadas.

Avinstallation av hällen

1. Slå av strömmen från ugnen. Endast när du har gjort detta kan du koppla ifrån jorduttaget.
2. Koppla ifrån jorduttaget (grön och gul kabel).
3. Demontera spishällen i omvänd ordningsföljd mot monteringen.